

Journals

No. 233

Thursday, November 9, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 233

Le jeudi 9 novembre 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Departmental Results Reports for the period ended March 31, 2017 (USB key included), as follows:

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-170;

— Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-171;

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-172;

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-173;

— Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8563-421-174;

— Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-175;

— Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8563-421-176;

— Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8563-421-177;

— Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-178;

— Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-179;

— Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-180;

— Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8563-421-181;

— Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-182;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2017 (clé USB incluse), comme suit :

— Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n^o 8563-421-170;

— Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n^o 8563-421-171;

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n^o 8563-421-172;

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n^o 8563-421-173;

— Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n^o 8563-421-174;

— Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n^o 8563-421-175;

— École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n^o 8563-421-176;

— Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n^o 8563-421-177;

— Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n^o 8563-421-178;

— Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n^o 8563-421-179;

— Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n^o 8563-421-180;

— Patrimoine canadien. — Document parlementaire n^o 8563-421-181;

— Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n^o 8563-421-182;

- Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8563-421-183;
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-421-184;
- Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor). — Sessional Paper No. 8563-421-185;
- Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-186;
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-187;
- Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-188;
- Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-189;
- Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP. — Sessional Paper No. 8563-421-190;
- Copyright Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-191;
- Correctional Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-192;
- Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8563-421-193;
- Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-194;
- Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-195;
- Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8563-421-196;
- Employment and Social Development Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-197;
- Environment and Climate Change Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-198;
- Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. — Sessional Paper No. 8563-421-199;
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-200;
- Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-201;
- Global Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-202;
- Health Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-203;
- Immigration and Refugee Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-204;
- Immigration, Refugees and Citizenship Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-205;
- Indigenous and Northern Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-206;
- Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-183;
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-184;
- Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor). — Document parlementaire n° 8563-421-185;
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8563-421-186;
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-187;
- Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8563-421-188;
- Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-189;
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC. — Document parlementaire n° 8563-421-190;
- Commission du droit d'auteur du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-191;
- Service correctionnel du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-192;
- Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n° 8563-421-193;
- Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-194;
- Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-195;
- Ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-196;
- Emploi et Développement social Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-197;
- Environnement et Changement climatique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-198;
- Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. — Document parlementaire n° 8563-421-199;
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-200;
- Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-201;
- Affaires mondiales Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-202;
- Santé Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-203;
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-204;
- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-205;
- Affaires autochtones et du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-206;

- Infrastructure Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-207;
- Innovation, Science and Economic Development Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-208;
- Library and Archives Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-209;
- Military Grievances External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-210;
- Military Police Complaints Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-211;
- National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-212;
- National Energy Board. — Sessional Paper No. 8563-421-213;
- National Film Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-214;
- National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-215;
- Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-216;
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-217;
- Northern Pipeline Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-218;
- Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-219;
- Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8563-421-220;
- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-221;
- Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-222;
- Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8563-421-223;
- Office of the Communications Security Establishment Commissioner. — Sessional Paper No. 8563-421-224;
- Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8563-421-225;
- Office of the Information Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-226;
- Office of the Privacy Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-227;
- Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-228;
- Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-229;
- Office of the Superintendent of Financial Institutions. — Sessional Paper No. 8563-421-230;
- Infrastructure Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-207;
- Innovation, Sciences et Développement économique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-208;
- Bibliothèque et Archives Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-209;
- Comité externe d'examen des griefs militaires. — Document parlementaire n° 8563-421-210;
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-211;
- Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8563-421-212;
- Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8563-421-213;
- Office national du film du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-214;
- Conseil national de recherches du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-215;
- Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-216;
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-217;
- Administration du pipe-line du Nord. — Document parlementaire n° 8563-421-218;
- Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-219;
- Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8563-421-220;
- Commissariat à la magistrature fédérale Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-221;
- Commissariat au lobbying du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-222;
- Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8563-421-223;
- Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. — Document parlementaire n° 8563-421-224;
- Bureau de l'enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n° 8563-421-225;
- Commissariat à l'information du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-226;
- Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-227;
- Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-228;
- Bureau du Registraire de la Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-229;
- Bureau du surintendant des institutions financières. — Document parlementaire n° 8563-421-230;

- Parks Canada Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-231;
- Parole Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-232;
- Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8563-421-233;
- Polar Knowledge Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-234;
- Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8563-421-235;
- Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-236;
- Public Prosecution Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-237;
- Public Safety Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-238;
- Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-239;
- Public Services and Procurement Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-240;
- RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-241;
- Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8563-421-242;
- Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-243;
- Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-244;
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-245;
- Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-246;
- Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-247;
- Transport Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-248;
- Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-249;
- Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-421-250;
- Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-251;
- Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8563-421-252;
- Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-253.
- Agence Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-231;
- Commission des libérations conditionnelles du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-232;
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n° 8563-421-233;
- Savoir polaire Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-234;
- Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8563-421-235;
- Agence de la santé publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-236;
- Service des poursuites pénales du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-237;
- Sécurité publique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-238;
- Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-239;
- Services publics et Approvisionnement Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-240;
- Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8563-421-241;
- Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-242;
- Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8563-421-243;
- Services partagés Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-244;
- Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-245;
- Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-246;
- Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-247;
- Transports Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-248;
- Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-249;
- Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-250;
- Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-251;
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n° 8563-421-252;
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-253.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alghabra (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Regulations related to the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law) (P.C. 2017-1348), pursuant to the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), S.C. 2017, c. 21, sbs. 4(4). — Sessional Paper No. 8560-421-1140-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alghabra (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Règlements reliés à la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski) (P.C. 2017-1348), conformément à la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), L.C. 2017, ch. 21, par. 4(4). — Document parlementaire n° 8560-421-1140-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-01670, 421-01671 and 421-01676 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-29;

— n^{os} 421-01670, 421-01671 et 421-01676 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-29;

— No. 421-01700 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-04.

— n° 421-01700 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-421-53-04.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Whalen (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 14th Report of the Committee, "Immigration to Atlantic Canada: Moving to the Future". — Sessional Paper No. 8510-421-286.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Whalen (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 14^e rapport du Comité, « Immigration au Canada atlantique : en avant vers l'avenir ». — Document parlementaire n° 8510-421-286.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62, 63, 65, 67, 68, 74 to 77 and 79 to 81*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 62, 63, 65, 67, 68, 74 à 77 et 79 à 81*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning the protection of the environment (No. 421-01841);

— par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01841);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning the tax system (No. 421-01842);

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet du système fiscal (n° 421-01842);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-01843);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-01843);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01844);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n° 421-01844);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning navigable waters (No. 421-01845);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des eaux navigables (n° 421-01845);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning the tax system (No. 421-01846);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), two concerning food policy (Nos. 421-01847 and 421-01848);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), two concerning the protection of the environment (Nos. 421-01849 and 421-01850) and one concerning housing policy (No. 421-01851);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning the Parliament of Canada (No. 421-01852), one concerning China (No. 421-01853) and one concerning the tax system (No. 421-01854).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1189, Q-1191, Q-1193, Q-1197 and Q-1208 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1188 — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — With regard to funding applications from dairy producers submitted to the Dairy Farm Investment Program (DFIP) during the first application window, which ended August 29, 2017: (a) what is the total number of applications received from producers, broken down by (i) province and territory, (ii) applications approved per province and territory, (iii) applications rejected per province and territory, (iv) applications put on a waiting list per province and territory; (b) how many applications for large investment projects have been received, broken down by (i) province and territory, (ii) applications approved per province and territory, (iii) applications rejected per province and territory, (iv) applications put on a waiting list per province and territory; (c) how many applications for small investment projects were received, broken down by (i) province and territory, (ii) applications approved per province and territory, (iii) applications rejected per province and territory, (iv) applications put on a waiting list per province and territory; (d) how much of the total \$250 million in DFIP funding has been allocated, broken down by (i) large investment project, (ii) small investment project, (iii) province and territory; (e) what is the total value of funding applications that were rejected, broken down by (i) large investment project, (ii) small investment project, (iii) province and territory; and (f) how much of the total amount has already been allocated to Quebec producers, broken down by (i) large investment project, (ii) small investment project? — Sessional Paper No. 8555-421-1188.

Q-1190 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to the protection of Canadian journalists working abroad: (a) has the Canadian government raised any concerns with the Chinese government regarding freedom of the press in China following the detention of Globe and Mail journalist Nathan VanderKlippe; (b) if the answer to (a) is affirmative, what are the details, including (i) the date, (ii) who raised the concerns,

— par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01846);

— par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), deux au sujet de la politique alimentaire (n^{os} 421-01847 et 421-01848);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 421-01849 et 421-01850) et une au sujet de la politique du logement (n^o 421-01851);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet du Parlement du Canada (n^o 421-01852), une au sujet de la Chine (n^o 421-01853) et une au sujet du système fiscal (n^o 421-01854).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1189, Q-1191, Q-1193, Q-1197 et Q-1208 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1188 — M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) — En ce qui concerne les demandes de financement de producteurs laitiers reçues durant la première fenêtre de réception de demandes du Programme d'investissement pour fermes laitières (PIFL) qui s'est terminée le 29 août 2017 : a) combien de demandes de producteurs ont été reçues au total, ventilées par (i) province et territoire, (ii) demandes acceptées par province et territoire, (iii) demandes refusées par province et territoire, (iv) demandes placées sur une liste d'attente par province et territoire; b) combien de demandes pour des projets d'investissements majeurs ont été reçues, ventilées par (i) province et territoire, (ii) demandes acceptées par province et territoire, (iii) demandes refusées par province et territoire, (iv) demandes placées sur une liste d'attente par province et territoire; c) combien de demandes pour des projets d'investissement mineurs ont été reçues, ventilées par (i) province et territoire, (ii) demandes acceptées par province et territoire, (iii) demandes refusées par province et territoire, (iv) demandes placées sur une liste d'attente par province et territoire; d) quelle est la part du 250 millions de dollars total du PIFL qui a déjà été attribuée, ventilée par (i) projet d'investissements majeurs, (ii) projet d'investissements mineurs, (iii) province et territoire; e) quelle est la valeur totale des demandes de financement refusées, ventilée par (i) projet d'investissements majeurs, (ii) projet d'investissements mineurs, (iii) province et territoire; f) quelle est la part du montant total déjà attribué aux producteurs québécois, ventilé par (i) projet d'investissements majeurs, (ii) projet d'investissements mineurs? — Document parlementaire n^o 8555-421-1188.

Q-1190 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne la protection des journalistes canadiens à l'étranger : a) le gouvernement canadien a-t-il abordé la question de la liberté de presse en Chine auprès du gouvernement chinois à la suite de la détention du journaliste du Globe and Mail Nathan VanderKlippe; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails, notamment (i) la date, (ii) l'interlocuteur, (iii) la

(iii) with whom, within the Chinese government, were the concerns raised; and (c) what response, if any, has been received by the Canadian government in response to any concerns raised? — Sessional Paper No. 8555-421-1190.

Q-1194 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to correspondence received by the Minister of Finance from Liberal Members of Parliament in relation to the proposed tax changes which were announced on July 18, 2017: what are the details of all such correspondence, including for each piece the (i) date, (ii) Member's riding, (iii) title, (iv) date response was sent by the Minister of Finance, if applicable, (v) file numbers? — Sessional Paper No. 8555-421-1194.

Q-1199 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to the legal settlement paid to Omar Khadr: (a) on which date was the settlement between the parties signed; (b) what was the date of the settlement's payment; (c) what is the average processing time between the settlement and the payment regarding out-of-court settlements paid by the government; (d) were there any orders given to expedite the payment to Omar Khadr; and (e) if the answer to (d) is affirmative, who gave the order? — Sessional Paper No. 8555-421-1199.

Q-1224 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to the tendering and construction of a new fire hall in Grasslands National Park: (a) what are the details of the tender, including (i) criteria, (ii) amount of the winning bid, (iii) winning firm, (iv) number of bidders; (b) what are the details of the construction of the new fire hall, including (i) total budget, (ii) construction start date, (iii) expected completion date; (iv) overall construction budget; and (c) what are the details of any government expenditures in relation to the new fire hall, with the exception of the tendered payment to the winning bidder referred to in (a), including (i) date, (ii) vendor or recipient, (iii) description of goods or services provided? — Sessional Paper No. 8555-421-1224.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

personne à qui on s'est adressé au sein du gouvernement chinois; c) quelle réponse, s'il y a lieu, le gouvernement canadien a-t-il reçue? — Document parlementaire n° 8555-421-1190.

Q-1194 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne la correspondance reçue par le ministre des Finances de la part de députés libéraux relativement aux modifications fiscales proposées annoncées le 18 juillet 2017 : quels sont les détails de toute correspondance à ce sujet, y compris, pour chaque document, (i) la date, (ii) la circonscription du député, (iii) le titre, (iv) la date à laquelle une réponse a été envoyée par le ministre des Finances, le cas échéant, (v) les numéros de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1194.

Q-1199 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne le règlement juridique payé à Omar Khadr : a) à quelle date le règlement entre les parties a-t-il été signé; b) quelle était la date du paiement du règlement; c) quel est le temps de traitement moyen entre le règlement et le paiement en ce qui a trait aux règlements extrajudiciaires payés par le gouvernement; d) des ordres ont-ils été donnés pour accélérer le paiement à Omar Khadr; e) si la réponse en d) est affirmative, qui a donné ces ordres? — Document parlementaire n° 8555-421-1199.

Q-1224 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne l'appel d'offres et la construction d'une nouvelle caserne de pompiers dans le parc national des Prairies : a) quels sont les détails de l'appel d'offres, y compris (i) les critères, (ii) le montant de la soumission retenue, (iii) la firme retenue, (iv) le nombre de soumissionnaires; b) quels sont les détails de la construction de la nouvelle caserne de pompiers, y compris (i) le budget total, (ii) la date du début de la construction, (iii) la date d'achèvement prévue; (iv) le budget général de construction; c) quels sont les détails de toute dépense du gouvernement relativement à la nouvelle caserne de pompiers, à l'exception du montant de la soumission retenue donné en a), y compris (i) la date, (ii) le fournisseur ou le destinataire, (iii) la description des biens et services fournis? — Document parlementaire n° 8555-421-1224.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord), appuyée par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 and 3).

Group No. 1

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 3 of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 12.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 and 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 and 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 2 et 3).

Groupe n° 1

Motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 3 de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 12.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 2 et 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AVIS DE MOTIONS

M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 2 et 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), moved, — That, in the opinion of the House, within twelve months of the adoption of this motion: (a) the government should follow the example of other Canadian police services and act to save hundreds of lives each year by equipping all RCMP vehicles with automated external defibrillators (AEDs); and (b) the Standing Committee on Public Safety and National Security should undertake a study to determine the availability of AEDs in first responder vehicles across Canada and make recommendations to the House in that regard while respecting the jurisdiction of other levels of government. (*Private Members' Business M-124*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House of the following:

That the Senate concurs in the amendments 1 and 3 made by the House of Commons to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), without amendment;

That, in lieu of amendment 2 made by the House of Commons, the Senate has made the following amendments, to which the Senate desires the concurrence of that House:

1. Page 2, clause 2: Delete lines 5 to 16.
2. Page 5, new clause 2.1: Add after line 40 the following:

“2.1 (1) Paragraphs 6(1)(c.01) to (c.2) of the Act are repealed.

(2) Paragraphs 6(1)(c.4) to (c.6) of the Act are repealed.

(3) Paragraph 6(1)(c) of the Act is renumbered as paragraph (a.1) and is repositioned accordingly.

(4) Paragraph 6(1)(c.3) of the Act is renumbered as paragraph (a.2) and is repositioned accordingly.

(5) Subsection 6(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a.2):

(a.3) that person is a direct descendant of a person who is, was or would have been entitled to be registered under paragraph (a.1) or (a.2) and

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, dans les douze mois suivant l'adoption de cette motion : a) le gouvernement devrait suivre l'exemple d'autres services de police canadiens et agir afin de sauver des centaines de vies chaque année en dotant tous les véhicules de la GRC de défibrillateurs externes automatiques (DEA); b) le Comité permanent de la sécurité publique et nationale devrait entreprendre une étude afin de déterminer la disponibilité des DEA dans les véhicules des premiers intervenants partout au Canada et faire des recommandations à la Chambre à cet égard, et ce, tout en respectant les compétences des autres paliers de gouvernement. (*Affaires émanant des députés M-124*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer :

Que le Sénat agréé les amendements 1 et 3 apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), sans amendement;

Que, au lieu de l'amendement 2 de la Chambre des communes, le Sénat a apporté les amendements suivants pour lesquels il sollicite l'agrément de la Chambre des communes :

1. Page 2, article 2 : Supprimer les lignes 5 à 16.
2. Page 5, nouvel article 2.1 : Ajouter, après la ligne 34, ce qui suit :

« 2.1 (1) Les alinéas 6(1)c.01) à c.2) de la même loi sont abrogés.

(2) Les alinéas 6(1)c.4) à c.6) de la même loi sont abrogés.

(3) L'alinéa 6(1)c) de la même loi devient l'alinéa a.1) et est déplacé en conséquence.

(4) L'alinéa 6(1)c.3) de la même loi devient l'alinéa a.2) et est déplacé en conséquence.

(5) Le paragraphe 6(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a.2), de ce qui suit :

a.3) elle est un descendant en ligne directe d'une personne qui a droit à l'inscription, ou qui avait ou aurait eu ce droit, en vertu de l'un des alinéas a.1) ou a.2) et elle est née soit avant le 17 avril 1985, que ses parents aient été ou non mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance, soit après le 16 avril 1985 et ses parents se sont mariés à n'importe quel moment avant le 17 avril 1985;

(i) they were born before April 17, 1985, whether or not their parents were married to each other at the time of the birth, or

(ii) they were born after April 16, 1985 and their parents were married to each other at any time before April 17, 1985;

(6) The portion of subsection 6(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) For the purposes of paragraphs (1)(a.3) and (f) and subsection (2),

(7) Paragraph 6(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) a person who is described in paragraph (1)(a.1), (d), (e) or (f) or subsection (2) and who was no longer living on April 17, 1985 is deemed to be entitled to be registered under that paragraph or subsection; and

(8) Paragraph 6(3)(c) of the Act is repealed.

(9) Paragraph 6(3)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) a person who is described in paragraph (1)(a.2) or (a.3) and who was no longer living on the day on which that paragraph came into force is deemed to be entitled to be registered under that paragraph.”.

3. Page 7, new clauses 3.1 and 3.2: Add after line 26 the following:

“3.1 (1) Paragraph 11(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.1) and ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in that paragraph; or

(2) Paragraphs 11(3)(a) and (a.1) of the Act are replaced by the following:

(a) a person whose name was omitted or deleted from the Indian Register or a Band List in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), (d) or (e) and who was no longer living on the first day on which the person would otherwise be entitled to have the person’s name entered in the Band List of the band of which the person ceased to be a member is deemed to be entitled to have the person’s name so entered;

(a.1) a person who would have been entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.2) or (a.3), had they been living on the day on which that paragraph came into force, and who would otherwise have been entitled, on that day, to have their name entered in a Band List, is deemed to be entitled to have their name so entered; and

(3) Paragraphs 11(3.1)(a) to (i) of the Act are replaced by the following:

(a) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.2) and their father is entitled to have his name entered in the Band List or, if their father is no longer living, was so entitled at the time of death; or

(6) Le passage du paragraphe 6(3) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l’application des alinéas (1)a.3) et f) et du paragraphe (2) :

(7) L’alinéa 6(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) la personne qui est visée à l’un des alinéas (1)a.1), d), e) ou f) ou au paragraphe (2) et qui est décédée avant le 17 avril 1985 est réputée avoir le droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa ou du paragraphe en cause;

(8) L’alinéa 6(3)c) de la même loi est abrogé.

(9) L’alinéa 6(3)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) la personne qui est visée à l’un des alinéas (1)a.2) ou a.3) et qui est décédée avant la date d’entrée en vigueur de l’alinéa en cause est réputée avoir le droit d’être inscrite en vertu de celui-ci. ».

3. Page 7, nouveaux articles 3.1 et 3.2 : Ajouter, après la ligne 23, ce qui suit :

« 3.1 (1) L’alinéa 11(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) elle a le droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa 6(1) a.1) et a cessé d’être un membre de cette bande en raison des circonstances prévues à cet alinéa;

(2) Les alinéas 11(3)a) et a.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) la personne dont le nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou d’une liste de bande dans les circonstances prévues à l’un des alinéas 6(1)a.1), d) ou e) et qui est décédée avant le premier jour où elle a acquis le droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande dont elle a cessé d’être membre est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné;

a.1) la personne qui, n’eût été son décès, aurait eu le droit d’être inscrite en vertu des alinéas 6(1)a.2) ou a.3) à la date d’entrée en vigueur de l’alinéa en cause et qui aurait eu, à cette date, le droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné;

(3) Les alinéas 11(3.1)a) à i) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) elle a le droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa 6(1) a.2) et son père a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, s’il est décédé, avait ce droit à la date de son décès;

(b) they are entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.3) and one of their parents, grandparents or other ancestors

(i) ceased to be entitled to be a member of that band by reason of the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), or

(ii) was not entitled to be a member of that band immediately before April 17, 1985.

3.2 Subsections 64.1(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

64.1 (1) A person who has received an amount that exceeds \$1,000 under paragraph 15(1)(a), as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of a band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), (d) or (e) is not entitled to receive an amount under paragraph 64(1)(a) until such time as the aggregate of all amounts that the person would, but for this subsection, have received under paragraph 64(1)(a) is equal to the amount by which the amount that the person received under paragraph 15(1)(a), as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, exceeds \$1,000, together with any interest.

(2) If the council of a band makes a by-law under paragraph 81(1)(p.4) bringing this subsection into effect, a person who has received an amount that exceeds \$1,000 under paragraph 15(1)(a), as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of the band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), (d) or (e) is not entitled to receive any benefit afforded to members of the band as individuals as a result of the expenditure of Indian moneys under paragraphs 64(1)(b) to (k), subsection 66(1) or subsection 69(1) until the amount by which the amount so received exceeds \$1,000, together with any interest, has been repaid to the band.”.

4. Page 7, clause 4: Replace line 34 with the following:

“10.1 have the same meaning as in the Indian Act.”.

5. Page 7, clause 5: Replace lines 37 and 38 with the following:

“order referred to in subsection 15(1) is made.”.

6. Page 8, clause 7: Replace lines 13 and 14 with the following:

“which the order referred to in subsection 15(1) is made, recognize any entitle-”.

7. Page 9, clause 10: Replace line 3 with the following:

“ly before the day on which this section comes into”.

8. Page 9, new clause 10.1: Add after line 8 the following:

b) elle a le droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa 6(1) a.3) et l’un de ses parents ou un autre de ses ascendants, selon le cas :

(i) a cessé d’avoir le droit d’être membre de la bande en raison des circonstances prévues à l’alinéa 6(1) a.1),

(ii) n’avait pas droit d’être membre de la bande le 16 avril 1985.

3.2 Les paragraphes 64.1(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

64.1 (1) Une personne qui a reçu un montant supérieur à mille dollars en vertu de l’alinéa 15(1)a), dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, du fait qu’elle a cessé d’être membre d’une bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1) a.1), d) ou e) n’a pas le droit de recevoir de montant en vertu de l’alinéa 64(1)a) jusqu’à ce que le total de tous les montants qu’elle aurait reçus en vertu de l’alinéa 64(1)a), n’eût été le présent paragraphe, soit égal à l’excédent du montant qu’elle a reçu en vertu de l’alinéa 15(1)a), dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, sur mille dollars, y compris les intérêts.

(2) Lorsque le conseil d’une bande prend, en vertu de l’alinéa 81(1)p.4), des règlements administratifs mettant en vigueur le présent paragraphe, la personne qui a reçu un montant supérieur à mille dollars en vertu de l’alinéa 15(1)a) dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute autre disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, parce qu’elle a cessé d’être membre de la bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)a.1), d) ou e) n’a le droit de recevoir aucun des avantages offerts aux membres de la bande à titre individuel résultant de la dépense d’argent des Indiens au titre des alinéas 64(1)b) à k), du paragraphe 66(1) ou du paragraphe 69(1) jusqu’à ce que l’excédent du montant ainsi reçu sur mille dollars, y compris l’intérêt sur celui-ci, ait été remboursé à la bande. ».

4. Page 7, article 4 : Remplacer la ligne 31 par ce qui suit :

« (2) Les termes des articles 5 à 10.1 s’entendent au ».

5. Page 7, article 5 : Remplacer les lignes 35 et 36 par ce qui suit :

« date de la prise du décret visé au paragraphe 15(1). ».

6. Page 8, article 7 : Remplacer les lignes 13 et 14 par ce qui suit :

« la prise du décret visé au paragraphe 15(1) — le registraire est tenu de re- ».

7. Page 9, article 10 : Remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« d’entrée en vigueur du présent article et que l’un ».

8. Page 9, nouvel article 10.1 : Ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :

“10.1 For greater certainty, no person or body has a right to claim or receive any compensation, damages or indemnity from Her Majesty in right of Canada, any employee or agent of Her Majesty in right of Canada, or a council of a band, for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of their powers or the performance of their duties, only because

(a) a person was not registered, or did not have their name entered in a Band List, immediately before the day on which this section comes into force; and

(b) that person or one of the person’s parents, grandparents or other ancestors is entitled to be registered under paragraph 6(1)(a.1), (a.2) or (a.3) of the Indian Act.”.

9. Page 11, clause 15:

(a) Replace line 26 with the following:

“15 (1) This Act, other than sections 2.1, 3.1, 3.2 and 10.1, comes into force or is deemed to”; and

(b) add after line 30 the following:

“(2) Sections 2.1, 3.1, 3.2 and 10.1 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but that day must be after the day fixed under subsection (1).”.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 19, 2017, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-421-22.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:03 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:22 p.m., pursuant to Order made Tuesday, November 7, 2017, the Speaker adjourned the House until Monday, November 20, 2017, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

« 10.1 Il est entendu qu’aucune personne ni aucun organisme ne peut réclamer ou recevoir une compensation, des dommages-intérêts ou une indemnité de l’État, de ses préposés ou mandataires ou d’un conseil de bande en ce qui concerne les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l’exercice de leurs attributions, du seul fait qu’une personne n’était pas inscrite — ou que le nom d’une personne n’était pas consigné dans une liste de bande — à la date d’entrée en vigueur du présent article et que la personne ou l’un de ses parents ou un autre de ses ascendants a le droit d’être inscrit en vertu de l’un des alinéas 6(1)a.1), a.2) ou a.3) de la Loi sur les Indiens. ».

9. Page 11, article 15 :

a) Remplacer la ligne 23 par ce qui suit :

« 15 (1) La présente loi, sauf les articles 2.1, 3.1, 3.2 et 10.1, entre en vigueur ou est répu- »;

b) ajouter, après la ligne 26, ce qui suit :

« (2) Les articles 2.1, 3.1, 3.2 et 10.1 entrent en vigueur à la date fixée par décret, laquelle doit être postérieure à la date fixée en vertu du paragraphe (1). ».

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un documents remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 19 octobre 2017, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-421-22.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 3, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 22, conformément à l'ordre adopté le mardi 7 novembre 2017, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 novembre 2017, à 11 heures, conformément aux article 28 (2) et 24(1) du Règlement.